

## ON MOUNT SINAI

(To the astronauts)

'Not every one merits the same reply.  
Perhaps we too should walk about Mount Sinai'

(Ghalib)

Mind, restless with one strong desire;  
World, drenched in scents and colours,  
Finite, nevertheless.

Where takes us now this brave new search  
As we fly to the end of vision,  
The sun and the moon, once boundaries,  
Now drafted as companions on our voyage?

The earth holds secrets of flowers and trees;  
The sky hides secrets of galaxies, many and far.

## سَمِطُور

(آسماں پروازوں کے نام)

”کیا فرض ہے کہ سب کو بے ایک سا جواب  
آؤدہم بھی سیر کریں کوہِ طُور کی“

غالب

دل کو بے تاب رکھتی ہے اک آرزو  
کم ہے یہ وسعتِ عالمِ رنگ و بو  
لے چلی ہے کدھر پھر نئی جستجو  
تا بہ حدِ نظر اُڑ کے جاتے ہیں ہم  
وہ جو حائلِ مقرر ہیں شمسِ مقرر  
ہم سفر اُن کو اپنا بناتے ہیں ہم

ہے زمیں پردہ لالہ دسترن  
آسماں پردہ کھکشاں ہے ابھی

Perhaps we have learnt some secrets of nature,  
 Yet many remain unexplored.  
 Our story is centuries old,  
 But still only a fragment.  
 Destinations have withered to dust.  
 But the caravan still jounies on  
 Drunk on the old wine of failure,  
 Our zest for fresh search remains young.

When eagerness severed our hands,  
 They turned into flowers of will.  
 When our lips were sealed by amazement,  
 Our silence became magic spells.  
 When mountains loomed up in our way,  
 We turned into quick flowing streams.  
 Imprisoned from birth in our globe,  
 We became lords of infinite space.  
 The desire to fly is a leap of mind,  
 From dust, we became heaven's glory.

رازِ فطرت ہوا لاکھ ہم پر عیاں  
 رازِ فطرت نہاں کا نہاں ہے ابھی  
 جس کی صدیوں اُدھر ہم نے کی ابتدا  
 نا تمام اپنی وہ داستاں ہے ابھی  
 منزلیں اُوگتیں بن کے گردِ سفر  
 رگزاروں ہی میں کارواں ہے ابھی  
 پی کے ناکامیوں کی شرابِ کہن  
 اپنا ذوقِ بختس جواں ہے ابھی

ہاتھ کاٹے گئے جسراتِ شوق پر  
 خوں چکاں ہو کے وہ گلِ فناں ہو گئے  
 حیرتوں نے لگائی جو مہرِ سکوت  
 لبِ خموشی میں جادو بیاں ہو گئے  
 راستے میں جو کہسار آئے تو ہم  
 ایسے تڑپے کہ سیلِ رواں ہو گئے  
 ہیں ازل سے زمیں کے کڑے پر اسیر  
 ہو کے محدود ہم بیکراں ہو گئے  
 ذوقِ پرواز بھی دل کی اک جہتِ ہم  
 خاک سے زینتِ آسماں ہو گئے

Clever wisdom now tells us  
 There's a dream place there on the moon,  
 That beauties await us, with bodies of fire,  
 In the glittering archway of skies.  
 A host of fair dreams lie awaiting  
 In the sleepless eyes of Venus and Moon,  
 To play once again with the tresses of our sky-blue beloved,  
 To hold the flame once again in our trembling hands.

Tell it forth in the wonders of sky:  
 That a seer has now come from earth.  
 Give beauty the boon of unveiling,  
 Though I've not yet pierced the veil.  
 The star that fell yesterday down from the skies  
 Has returned with moon on its shoulder,  
 And the cup of grief in its hands.  
 Face glowing with toil,  
 A skilled planet-maker enlarges  
 The host of all the sky's beauties.

عقلِ چالاک نے دی ہے آکر خبر  
 اک شبستاں ہے ایوانِ مہتاب میں  
 منتظر ہیں نگارانِ آتش بدن  
 جگمگاتی فضاؤں کی محراب میں  
 کتنے دل کش حسین خواب بیدار ہیں  
 ماہِ دمرتج کی چشم بے خواب میں  
 کھینچ پھیر زلفِ معشوقہ نیلگوں  
 لے لے شعلے کو پھر دستِ بیتاب میں

مژدہ ہو مہ جبین انِ افلاک کو  
 بزمِ گیتی کا صاحب نظر آگیا  
 تہنیتِ حسن کو بے نقابی کی دو  
 دیدہ در آگیا، پردہ در آگیا  
 آسماں سے گرا تھا جو کل ٹوٹ کر  
 وہ ستارہ بددشِ قمر آگیا  
 لے کا پیما نہ دردِ دل ہاتھ میں  
 تل کے چہرے پہ خونِ جگر آگیا  
 بزمِ سیارگانِ فلک سیر میں  
 اک مہنر مند سیارہ گر آگیا

The moon is not the most we can wish for.  
 The sky remains boundless.  
 Pleiads burn beyond Pleiads,  
 Galaxies whirl beyond ours.  
 Many more valleys beckon us on,  
 Alluring from infinite space.  
 Many more journeys' ends, many more hurdles,  
 Many trials lie ahead now for love.

Today a madman holds the torch of knowledge,  
 The torch of wisdom, lighting heaven and earth.  
 This time, let morning's message come  
 From all suns that dwell in all space.  
 Oh Sinai lightning, blaze forth once more:  
 We, not Moses, stand on Mount Sinai.

شوق کی حد مگر چاند تک تو نہیں  
 ہے ابھی رفعتِ آسماں اور بھی  
 ہے ثریا کے پیچھے، ثریا رواں  
 کہکشاں سے پرے، کہکشاں اور بھی  
 جھانکتی ہیں مضاویں کے سچا کسے  
 رنگ اور نور کی دادیاں اور بھی  
 اور بھی منسزلیں، اور بھی مشکلیں  
 ہیں ابھی عشق کے امتحاں اور بھی

آج دستِ جنوں پر ہے شمعِ خرد  
 دو جہاں جس کے شعلے سے معز ہیں  
 لے کے آئیں پیامِ طلوعِ سحر  
 جتنے سورجِ خلاؤں میں مستور ہیں  
 کہدو برقِ تجلی سے ہو جلوہ گر  
 آج موسیٰ نہیں، ہم سر طور ہیں